Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Miele

Tanúsítvány

Biztonságos, higiénikus textil-újrafeldolgozás a Miele Professional Little Giants sorozatú mosógépeivel

A Little Giants sorozat mosógépei (PWM 507, PWM 508, PWM 507 Hygiene, PWM 906, PWM 907 és PWM 908, valamint a PWM 506 Mop Star és PWM 508 Mop Star) olyan fertőtlenítő programokkal rendelkeznek, amelyek megfelelnek a Robert Koch Intézet (RKI) és a Verbund für Angewandte Hygiene (VAH) előírásainak. A programok pontos megnevezését az A melléklet tartalmazza.

A szigorú követelmények többek között a mosólé hőmérsékletének betartására vonatkoznak a fertőtlenítési fázisban. A gépek biztosítják, hogy a választott hőmérséklet a programban megadott ideig fennmaradjon. A fertőtlenítő programok szűk, a beállított érték feletti hiszterézissel dolgoznak, hogy a hőmérséklet ne csökkenjen a célérték alá.

A gépek további biztonsági funkciókkal is rendelkeznek, amelyek biztosítják a megfelelő fertőtlenítést, illetve tájékoztatják a kezelőt, ha az nem valósult meg:

▪ Programzár: a gép ajtaja csak a mosóciklus végén nyitható. ▪ Ha hiba miatt a hőmérséklet nem tartható, a program megszakad, és hibaüzenet jelenik meg. ▪ Szintérzékelős adagolórendszer csatlakoztatásakor üres tartály esetén a program megszakad, és megfelelő hibaüzenet jelenik meg. ▪ A fertőtlenítési fázis után nem folyik be víz a mosószer-adagolón keresztül.

A biztonságos, higiénikus fertőtlenítésre vonatkozó valamennyi megállapítás kizárólag az eredeti, módosítatlan Miele mosóprogramokra érvényes, feltéve, hogy a használati útmutató minden előírását maradéktalanul betartják.

A műszaki feltételek mellett a megbízható higiéniához az is szükséges, hogy a kezelő vagy a gép üzemeltetője biztosítsa a következőket:

Kemotermikus fertőtlenítési eljárás alkalmazásakor:

▪ Fertőtlenítésre alkalmas fertőtlenítő mosószer használata ▪ A mosó-/fertőtlenítőszer gyártója utasításainak betartása, különösen a flottaarány tekintetében, a mosószer helyes adagolása érdekében

A kemotermikus fertőtlenítő programok kb. 1:5 flottaarányra vannak beállítva, névleges töltet és közepes nedvszívó képesség esetén. A termikus fertőtlenítő programokra kb. 1:4–1:5 flottaarány vonatkozik.

Kérjük, vegye figyelembe a B mellékletben található, RKI és VAH szerinti fertőtlenítésre vonatkozó tájékoztatást.

▪ Érvényesség: 3 év | Csak a Little Giants sorozat modelljeire (PWM507, PWM508, PWM50x MopStar, PWM90x) ▪ Forrás: Miele & Cie. KG ▪ Érvényességi terület és időtartam: 2023.06.01. – 2026.12.31.

ppa. B. Roth

Bernhard Roth, Senior Vice President Central Research and Development
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, D-33332 Gütersloh

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

A melléklet:

Programcsomag: RKI fertőtlenítés (elérhető: PWM 507 Hygiene, PWM 906, PWM 907 és PWM 908)

Programcsomag	Program ID	Program neve
Fertőtlenítés RKI	167	Termikus fertőtl. (RKI) 85 °C 15 perc
	168	Kémiai fertőtl. (RKI) 70 °C 10 perc
	169	Kémiai fertőtl. (RKI) 60 °C 20 perc
	170	Kémiai fertőtl. (RKI) 40 °C 20 perc

Programcsomag: fertőtlenítés (elérhető: PWM 507, 507 Hygiene, PWM 508, PWM 906, PWM 907 és PWM 908)

Programcsomag	Program ID	Program neve
Fertőtlenítés	10	Termikus fertőtl. 85 °C 15 perc
	11	Kémiai fertőtl. 70 °C 10 perc
	54	Kémiai fertőtl. 60 °C 20 perc
	82	Kémiai fertőtl. 40 °C 20 perc

A fertőtlenítő programok csak az előmosás opcionális választhatóságában különböznek; az RKI jelölésű programokban ez nem lehetséges.

A PWM 506 Mop Star és PWM 508 Mop Star fertőtlenítő programjai

Program ID	Program megnevezése
184 185	Felmosófej fertőtlenítés 85 °C 15 perc Felmosófej fertőtlenítés 75 °C 10 perc
187 **186** 188	Felmosófej fertőtlenítés 70 °C 10 perc Felmosófej fertőtlenítés 60 °C 20 perc Felmosófej fertőtlenítés 40 °C 20 perc
156 157	**Felmosófej fertőtlenítés és impregnálás 85 °C 15 perc** Felmosófej fertőtlenítés és impregnálás 75 °C 10 perc
158 **159** 160	Felmosófej fertőtlenítés és impregnálás 70 °C 10 perc Felmosófej fertőtlenítés és impregnálás 60 °C 20 perc Felmosófej fertőtlenítés és impregnálás 40 °C 20 perc
86 85 84	Törlőkendő fertőtlenítés 70 °C 10 perc Törlőkendő fertőtlenítés 60 °C 20 perc Törlőkendő fertőtlenítés 40 °C 20 perc
163	**Törlőkendő fertőtlenítés és impregnálás 85 °C 15 perc**
164 165 160	Törlőkendő fertőtlenítés és impregnálás 70 °C 10 perc Törlőkendő fertőtlenítés és impregnálás 60 °C 20 perc Törlőkendő fertőtlenítés és impregnálás 40 °C 20 perc

A szürkével jelölt programok alternatívaként programozhatók. Az impregnáló programoknál az impregnálási fázisban eltérő a vízbevezetés útja.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Miele

B melléklet:

Általános tudnivalók a fertőtlenítésről

Mi a fertőtlenítés?

A betegségeket terjesztő kórokozók inaktiválása, illetve számuk olyan mértékű csökkentése, hogy a betegség átvitele és fertőzés már ne legyen várható.

Termikus fertőtlenítés

A termikus fertőtlenítés meghatározott hőmérséklet adott tartási időn át tartó hatásával történik. A (német) fertőzésvédelmi törvény (IfSG) 18. §-a szerinti listában ez 90 °C 10 percig vagy 85 °C 15 percig, 1:4–1:5 flottaarány mellett, AB hatásterülettel (lásd „Fertőtlenítési eljárások hatásterület szerint"). A termikus fertőtlenítés független a használt mosószertől, amelynek nem kell listán szerepelnie.

Kemotermikus fertőtlenítés

A kemotermikus fertőtlenítés a termikustól a fertőtlenítési fázis alacsonyabb mosólé-hőmérsékletében különbözik. Az alacsonyabb hőmérsékletet a megfelelően listázott mosó- és fertőtlenítő komponensek ellensúlyozzák. Fontos, hogy ezeket a termékeket pontosan a listázás szerint használják: a mosólé hőmérsékletét, a flottaarányt és az adagolás időpontját pontosan be kell tartani. A fertőtlenítő mosóprogramokra két lista létezik, amelyek a mosó- és fertőtlenítőszertől függően tartalmazzák a szükséges eljárási paramétereket.

RKI-lista (Robert Koch Intézet)

A (német) fertőzésvédelmi törvény 18. §-a szerinti fertőtlenítési eljárásokat írja le. Ilyen eljárásra csak akkor van szükség, ha bejelentésköteles fertőző betegség járványa esetén az egészségügyi hatóság fertőtlenítést rendel el, mert tárgyak szennyeződésének veszélye áll fenn. Az RKI-lista a termikus és a kemotermikus fertőtlenítési eljárásokat egyaránt tartalmazza.

Fertőtlenítési eljárások hatásterület szerint

A fertőtlenítési eljárásokat A, B és C hatásterület szerint különböztetik meg. – A hatásterület:

Vegetatív baktériumok, beleértve a mikobaktériumokat, valamint gombák és gombaspórák elpusztítására alkalmas. – B hatásterület:

Vírusok inaktiválására alkalmas. – C hatásterület:

A lépfene kórokozója spóráinak inaktiválására. Hatóság által elrendelt fertőtlenítésnél az első mosólé csak a fertőtlenítés elvégzése után engedhető el.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Miele

Melléklet:

VAH-lista

VAH – Verbund für Angewandte Hygiene (korábban DGHM = Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie)

A VAH-lista a rutinszerű, megelőző fertőtlenítés eljárásait írja le, különösen a fertőzések megelőzésére kórházakban, orvosi rendelőkben, közterületeken és más olyan helyeken, ahol fertőzés terjedhet.

A bejelentésköteles fertőtlenítés tekintetében a (német) fertőzésvédelmi törvény 18. §-a az irányadó.

Az orvostechnikai eszköznek minősülő műtéti textíliákhoz speciális validált eljárásokat és gépeket kell használni. Az itt felsorolt eljárások és gépek nem orvostechnikai eszközök.

A szennyeződés, illetve az újraszennyeződés elkerülése

- A gép használata előtt fertőtlenítse a kezét.
- Tiszta/fertőtlenített szállítótartályokat használjon.
- A mosó- és fertőtlenítőszereket az utasítások szerint adagolja.
- Tartsa be a védőruházat viselésére vonatkozó előírásokat.
- Vízkezelő berendezésből származó víz használatakor gondoskodjon arról, hogy a víz baktériummentes legyen.
- Használat előtt tisztítsa meg a mosószer-adagoló fiókot, a mosószerrekeszeket és a szifonokat.

A mosószer-adagoló fiókok és szifonok tisztítása

A mosószer-adagoló fiók folyamatosan nedves, ezért rendszeresen tisztítani kell, hogy ne szaporodjanak el benne a vízben élő baktériumok.

- Szükség szerint forró vízzel alaposan tisztítsa meg a mosószer-adagoló fiókot, a rekeszeket és a szifont a mosószer-maradványoktól és lerakódásoktól.

Az üzemeltető felelőssége, hogy a termikus és kemotermikus eljárások fertőtlenítési színvonalát megfelelő validálási vizsgálatokkal biztosítsa (a helyi és nemzeti egészségvédelmi és munkabiztonsági előírásoknak megfelelően). Az eljárásokat rendszeresen ellenőrizni kell termoelektromosan (adatgyűjtővel) vagy bakteriológiailag (bioindikátorokkal). Különösen ügyelni kell a hőmérséklet, kemotermikus programoknál a koncentráció betartására. A fertőtlenítő programokat nem szabad megszakítani, mert ez ronthatja a fertőtlenítés eredményét.